



***SCOTT***

---

MOTO  
SPORTS  
**GOGGLES**

USER MANUAL

---

INNOVATION  
TECHNOLOGY  
DESIGN

---

**WWW.SCOTT-SPORTS.COM**





## CONTENTS

---

<b>ENGLISH</b>	<b>4.</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>8.</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>12.</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>16.</b>
<b>PORTUGUÊS</b>	<b>20.</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>24.</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>28.</b>
<b>日本語</b>	<b>32.</b>



## MOTOSPORTS GOGGLE

---

SCOTT would like to congratulate you on the purchase of this motorsport goggle. Please read the instructions carefully and contact your local dealer or retailer if you need further information. SCOTT motorsport goggles have been developed in order to ensure the best possible preconditions for unrestricted comfort during your motorsport activities.

### STORAGE

Whenever possible please store your SCOTT goggle in the bag or box designed for this purpose. Only by doing so you can be certain that your goggle lens will remain undamaged for as long as possible. Please also note that the goggles should not be stored in places where they will be subject to high levels of radiating heat. Storage in temperatures above 50°C is not recommended!

### INSPECTION

Inspect the goggle before the beginning of a season or after a fall to ensure the goggle is still intact. The lens must not be split, the strap must be securely fastened to the frame and the frame should not have any cracks. In the event that any such damage is found the defective part must be replaced. To guarantee an optimal fit, adjust the strap to the size of your helmet. Only original SCOTT spare parts may be used. Scratched or damaged lenses have to be replaced and must not be used again.

### CLEANING

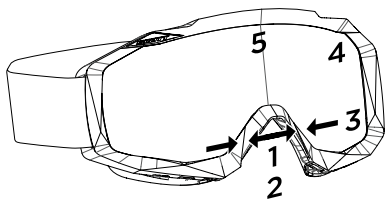
Depending on the model the lenses have a hydrophilic (anti-fog) coating, which prevents from fogging. It is therefore important to proceed in accordance with the following directions:

- In the event of slight soiling the goggle can be cleaned sufficiently using the storage bag or a damp cloth.
- In the event of heavy soiling the lens can be cleaned under running water and with a little soap. Please make sure that the wet lens is not wiped but that the water is merely shaken off and dabbed with a soft, clean cloth. Wiping can destroy the anti fog coating. This can also occur if paper towels are used.
- Particular care should be taken with mirrored lenses. Please ensure that there are no dust particles on the lens or the cleaning cloth when cleaning.
- We advise strongly against the use of solvents.
- Do not wash SCOTT motorsport goggles in the washmachine.
- It is essential for the lens to be changed if it can no longer be guaranteed to work properly and provide good protection because of soiling, mechanical wear and tear or improper usage.

## CHANGING THE LENS

1. Remove the defect lens from the frame by pulling the nose section away from the lens and removing the lens from each of the mounts.
2. In order to insert the new lens begin at the nose section of the goggles. Press the nose section together and insert the lens into the groove so that the mounts engage.
3. Now continue with the lower edge of the lens and insert it fully into the frame. Ensure that the notches actually engage with the mounts.
4. Repeat the process on the upper edge of the goggles moving towards the centre.
5. If all the notches have now engaged with the frame then insert the last in the centre of the frame.
6. Check that the lens is located securely in the groove. If this is not the case then apply slight pressure to cause it to engage.
7. Please note that ideally the lens should be changed at room temperature so that the frame is sufficiently pliable.

Should you need a new lens please make a note of the model name, marked inside the frame, and order the relevant replacement lens from your specialist retailer.



## SECURITY AND RANGE OF APPLICATION




Only filterclass 0 lenses are suitable for use in conditions of darkness or poor visibility. You will find the filter class on the midtop of the lens. The purpose of the motorsport goggles is to protect you from wind, dust, humidity and harmful rays of the sun. Moreover, these goggles are not suitable for protection against artificial light. They are not intended for use as paintball- or safety goggles.

Protective goggles for all motorbike and moped activities with the exception of formal races and competitions.

Accessories, such as nose guard, tear-off films or work lenses can be obtained from specialist retailers.

NB: Only use original accessories, as only they will ensure an exact fit and safety.

## PLEASE KEEP THIS INSTRUCTION BROCHURE IN A SAFE PLACE.

FILTER CLASS	TRANSMISSION	DESCRIPTION
S0 	80% - 100%	clear or lightly tinted
S1 	43% - 80%	light filter
S2 	18% - 43%	medium universal filter

## EN NORMS

All SCOTT motorsport goggles conform to the conditions and safety requirements of Directive 89/686 CEE. Our products are inspected at the works in accordance with DIN EN 1938 (version 07/10) and are type-tested by TÜV SÜD Product Service GmbH, Daimlerstraße 11, D-85748 Garching bei München, Germany.

### WHEN USED AS DIRECTED IT IS ASSURED THAT:

- No injuries will be caused by sharp edges or protruding elements on the goggles.
- The eyes will be protected against harmful UV rays.
- The motorsport goggles – presuming correct selection of size and correct fitting of the adjustable head strap – will protect against draughts (airflow), dust, gravel and humidity.
- Sufficient air circulation is guaranteed through the foam-covered opening.
- The lens is optically accurate.
- The lenses meet impact-resistance standards and withstand a blow of 60m/s with a Ø6mm steel ball.

Our lenses are conform to optical class 1 in accordance with EN 166 (Version 04-2002). Every lens offers 100% protection against UVA/UVB (up to 380nm; the patented 'amplifier' tints even protect up to 400nm). Only original SCOTT lenses fulfil these requirements. The lenses do not provide protection against hard or sharp objects. Each type of lens that we supply offers a different light reduction or transmission level. Please see the transmission spectral diagram at the back of this information brochure.

	FILTER CLASSES	LIGHT TRANSMISSION
BASE COLOR LENSES		
Clear	S0	91
Grey*	S1	49
Sky blue*	S1	57
Yellow*	S1	74
Amplifier Rose*	S1	53
CHROME LENSES		
Electric blue Chrome*	S2	40
Orange Chrome*	S2	42
Green Chrome*	S2	30
Purple Chrome*	S2	21
Blue Chrome*	S2	26
Silver Chrome*	S2	29
Yellow Chrome*	S2	23

\* Not suitable for driving at night or in twilight conditions

## EXPLANATION OF MARKINGS

AF (Anti-Fog): In case the lens is marked with "AF", the resistance to fogging can be guaranteed.

Responsible for development and homologation:

SCOTT Sports SA, Route du Crochet 17, CH-1762 Givisiez

Distribution USA: SCOTT USA Inc., 651 West Critchlow Drive, Ogden, UT 84404, USA

Distribution other countries: SSG (Europe) Distribution Center SA, P.E.D Zone C1, Rue du Kiell 60, 6790 Aubange, Belgium

[www.scott-sports.com](http://www.scott-sports.com)



©SCOTT Sports SA 2015 - All rights reserved. Rev. 04 of 06.2015.

The information contained in this manual is in various languages but only the English version will be relevant in case of conflict.

**7 - ENGLISH**



## MOTOSPORTS GOGGLE

---

SCOTT gratuliert Ihnen zum Kauf dieser Motorsportbrille. Bitte lesen Sie die Instruktionen sorgfältig durch und wenden Sie sich mit allfälligen Fragen an Ihren Verkäufer oder den Fachhandel! SCOTT Motorsportbrillen werden entwickelt, um für Sie die bestmöglichen Voraussetzungen für uneingeschränkte Leistung und Komfort beim Motorsport zu schaffen.

### LAGERUNG

Bewahren Sie Ihre SCOTT-Brille wenn immer möglich in den dafür vorgesehenen Behältern (Kartonbox/Brillenbeutel) auf. Nur so haben Sie die Gewissheit, dass die Brillenscheibe möglichst lange unversehrt bleibt. Außerdem sollten Sie die Brille nicht da aufbewahren, wo sie hoher Wärmestrahlung ausgesetzt ist. Eine Aufbewahrung in einer Umgebung von über 50°C ist nicht zu empfehlen!

### ÜBERPRÜFUNG

Prüfen Sie vor Saisonbeginn oder nach einem Sturz ob die Brille noch intakt ist. Die Scheibe darf nicht gespalten sein, das Band muss fest mit dem Rahmen verbunden sein, und der Rahmen sollte keine Risse aufweisen. Andernfalls muss der defekte Bestandteil ausgetauscht werden. Um eine optimale Passform gewährleisten zu können, verstellen Sie das Band mittels Bandschieber soweit bis es auf den Helm passt. Es dürfen nur original SCOTT-Ersatzteile verwendet werden. Zerkratzte oder beschädigte Scheiben sind umzutauschen und nicht mehr zu verwenden.

### REINIGUNG

Je nach Modell sind die Scheiben mit einem hydrophilen Belag (Anti Fog) beschichtet, welcher das Anlaufen der Scheibe verhindert. Es ist deshalb wichtig, dass Sie gemäss folgenden Hinweisen vorgehen:

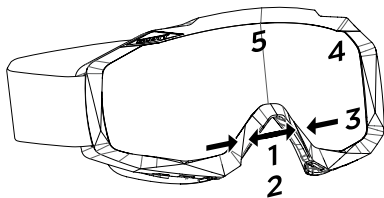
- Bei leichter Verschmutzung reicht die Reinigung mit dem Aufbewahrungsbeutel oder einem feuchten Tuch aus.
- Bei stärkerer Verschmutzung kann die Scheibe unter fließendem Wasser mit wenig Seife gereinigt werden. Beachten Sie, dass die nasse Scheibe nicht abgewischt, sondern das Wasser nur abgeschüttelt und mit einem weichen, sauberen Tuch abgetupft wird. Durch das Abwischen kann die Anti Fog Beschichtung zerstört werden. Dasselbe kann auch bei der Verwendung von Papiertaschentüchern geschehen.
- Bei verspiegelten Scheiben ist besondere Vorsicht geboten. Achten Sie darauf, dass während der Reinigung keine Staubpartikel auf der Scheibe oder auf dem Reinigungstuch sind.
- Verwenden Sie keinerlei Lösungsmittel zur Reinigung.
- SCOTT Motorsportbrillen dürfen nicht in der Waschmaschine gewaschen werden.
- Die Scheibe muss ausgewechselt werden sobald einwandfreie Funktion und Schutz durch Verschmutzung, mechanischer Abnutzung oder unsachgemäßem Gebrauch nicht mehr gewährleistet sind.



## AUSWECHSELN DER SICHTSCHEIBE

1. Die defekte Scheibe aus dem Rahmen entfernen, indem Sie den Nasenbereich von der Sichtscheibe wegziehen und die Scheibe aus den einzelnen Halterungen lösen.
2. Für das Einsetzen der neuen Scheibe beginnen Sie am besten bei der Nasenpartie der Brille. Drücken Sie die Nasenpartie zusammen und stecken Sie die Scheibe in die Rille, sodass die Halterungen einrasten.
3. Fahren Sie nun mit dem unteren Scheibenrand fort und setzen Sie die Scheibe vollständig in den Rahmen ein. Stellen Sie dabei sicher, dass die Kerben auch wirklich in den Halterungen einrasten.
4. Das Gleiche am oberen Brillenrand gegen die Mitte hin wiederholen.
5. Wenn bis jetzt alle Kerben im Rahmen eingerastet sind, setzen Sie nun die letzte in der Mitte des Rahmens ein.
6. Kontrollieren Sie ob die Scheibe überall fest in der Führung sitzt. Falls nicht, durch leichtes Nachdrücken einrasten lassen.
7. Beachten Sie bitte, dass die Scheibe idealerweise bei Raumtemperatur gewechselt wird, damit der Rahmen weich genug ist.

Sollten Sie eine neue Sichtscheibe benötigen, merken sie sich den Modellnamen, welcher im Rahmen gekennzeichnet ist (siehe Position "5" hinter der Sichtscheibe), und beziehen Sie die passende Ersatzscheibe durch ihren Fachhändler.






## SICHERHEIT UND VERWENDUNGSZWECK

Bei Dunkelheit oder schlechter Sicht dürfen nur Scheiben mit Filterklasse 0 verwendet werden. Die Filterklasse finden Sie mittig auf der Scheibenoberseite.

Der Zweck der Motorsportbrille ist es, Sie vor Wind, Staub, Feuchtigkeit, und schädlichen Sonnenstrahlen zu schützen. Die direkte Betrachtung der Sonne ist zu unterlassen. Ausserdem ist die Brille nicht für den Einsatz gegen künstliche Strahlungsquellen geeignet. Es handelt sich weder um eine Paintball- noch um eine Sicherheitsbrille. Schutzbrille für alle Motorrad- und Mopedaktivitäten ausser offiziellen Rennen und Wettbewerben.

Zubehör wie Noseguard und Abreisfolien bzw. Works Scheiben sind im Fachhandel erhältlich. Achtung nur Originalzubehör verwenden nur diese gewährleisten exakte Passform und Sicherheit.

## **BITTE BEWAHREN SIE DIE INSTRUKTIONSBROSCHÜRE SORGFÄLTIG AUF.**

FILTERKLASSEN	TRANSMISSION	BESCHREIBUNG
S0 	80% - 100%	klar oder leicht getönt
S1 	43% - 80%	heller Filter
S2 	18% - 43%	mittlerer Universalfilter

### **EN NORMEN**

Alle Motorsportbrillen von SCOTT entsprechen den Bestimmungen und Sicherheitsanforderungen der Richtlinie 89/686 EWG. Unsere Produkte werden nach DIN EN 1938 (Ausgabe 07/10) geprüft und durch den TÜV SÜD Product Service GmbH (NB 0123), Daimlerstraße 11, D-85748 Garching bei München, Deutschland baumustergeprüft.

### **BEI BESTIMMUNGSGERECHTER VERWENDUNG IST SICHERGESTELLT DASS:**

- Keine Verletzungen durch scharfe Kanten oder hervorstehende Teile an der Brille auftreten;
- Die Augen vor schädlichen UV-Strahlen geschützt werden;
- Die Motorsportbrille – richtige Grössenauswahl und Einstellung des längenverstellbaren Kopfbandes vorausgesetzt – einen sicheren Sitz bietet und die Augen des Trägers gegen Zugluft (Fahrtwind), Staub, Kies und Feuchtigkeit schützt;
- Eine ausreichende Luftzirkulation durch die mit Schaum abgedeckten Öffnungen gewährleistet ist;
- Die Sichtscheiben optisch korrekt sind;
- Die Sichtscheiben die Anforderungen der Schlagfestigkeit erfüllen und einen Beschuss von 60 m/s mit einer Ø6mm Stahlkugel überstehen.

Unsere Scheiben entsprechen der optischen Klasse 1 nach EN 166 (Version 04-2002). Jede Scheibe bietet 100% Schutz vor UVA/UVB (bis 380nm; die patentierten Amplifier-Tönungen sogar bis 400nm). Diese Anforderungen erfüllen nur original SCOTT-Scheiben. Die Scheiben bieten keinen Schutz vor harten oder spitzen Gegenständen. Unsere Sichtscheiben weisen je nach Typ, eine unterschiedliche Lichtreduzierung bzw. Transmission auf. Die Werte der von Ihnen verwendeten Scheibe können Sie am Ende dieser Info-Broschüre entnehmen.

	FILTERKLASSEN	LICHT TRANSMISSION
BASE COLOR LENSES		
Clear	S0	91
Grey*	S1	49
Sky blue*	S1	57
Yellow*	S1	74
Amplifier Rose*	S1	53
CHROME LENSES		
Electric blue Chrome*	S2	40
Orange Chrome*	S2	42
Green Chrome*	S2	30
Purple Chrome*	S2	21
Blue Chrome*	S2	26
Silver Chrome*	S2	29
Yellow Chrome*	S2	23

\* Nicht geeignet für Fahrten in der Nacht und bei Dämmerung

## ERLÄUTERUNG DER KENNZEICHNUNG

AF (Anti-Fog): Sofern die Scheibe mit „AF“ gekennzeichnet ist, wird die Beständigkeit gegen Beschlagen gewährleistet.

Verantwortlich für Entwicklung und Homologation:

SCOTT Sports SA, Route du Crochet 17, CH-1762 Givisiez

Distribution USA : SCOTT USA Inc., 651 West Critchlow Drive, Ogden, UT 84404, USA

Distribution andere Länder: SSG (Europe) Distribution Center SA, P.E.D Zone C1, Rue du Kiell 60, 6790 Aubange, Belgium

[www.scott-sports.com](http://www.scott-sports.com)



©SCOTT Sports SA 2015 - Alle Rechte vorbehalten. Rev. 04 du 06.2015.

Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen sind zwar auf verschiedenen Sprachen erhältlich, im Streitfalle ist aber lediglich die englische Version massgeblich.

**11 - DEUTSCH**



## MOTOSPORTS GOGGLE

---

Vous venez d'acheter un masque motorsport SCOTT et nous vous en félicitons. Avant d'en faire usage et pour une utilisation optimale, veuillez prendre connaissance attentivement des instructions. Contactez votre revendeur le plus proche pour plus d'information. Les masques motorsport SCOTT ont été conçus pour vous assurer un confort sans limite au cours de votre activité sportive, en vous offrant les meilleures conditions préalables possibles.

### RANGEMENT

Rangez, si possible, votre masque SCOTT dans le sac ou la boîte prévus à cet effet. Vous préserverez ainsi l'écran de votre masque pour qu'il reste sans dommage, aussi longtemps que possible. Notez également que les masques ne doivent pas être rangés près d'une source de chaleur. Le rangement dans des endroits où la température dépasse les 50°C n'est pas recommandé.

### ENTRETIEN

Examinez le masque avant de débiter la saison et après une chute, pour vous assurer que son état est toujours intact. L'écran ne doit pas être fissuré, le bandeau doit être fermement attaché au cadre et le cadre ne doit avoir aucune fissure. Si l'un de ces éléments est défectueux, veuillez le faire remplacer chez votre revendeur. Pour garantir une tenue optimale, ajustez le bandeau à la taille de votre tour de tête. Seules les pièces de rechange SCOTT doivent être utilisées. Les verres griffés ou endommagés doivent être remplacés et ne doivent plus être utilisés.

### NETTOYAGE

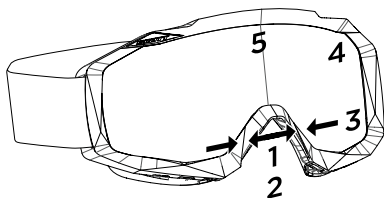
En fonction du modèle, l'écran a un revêtement hydrophile anti-buée qui empêche la condensation. Il est néanmoins important de respecter les instructions suivantes :

- En cas de légères salissures, il suffit de nettoyer le masque à l'aide du sac de rangement ou d'un tissu humide.
- En cas d'importantes salissures, l'écran peut être nettoyé sous l'eau courante avec un peu de savon. Il est préférable de ne pas essuyer l'écran mouillé, mais de le secouer pour évacuer les gouttes d'eau, puis de le tamponner avec un chiffon doux et propre. Essuyer le masque peut détruire les propriétés anti-buée de l'écran. Cela peut également se produire avec un papier essuie-tout usagé.
- Un soin particulier doit être apporté aux écrans-miroirs. Avant le nettoyage, assurez-vous qu'aucune poussière susceptible de créer des rayures ne soit présente sur l'écran ou sur le chiffon.
- Nous recommandons de ne pas faire usage de solvants.
- Ne lavez en aucun cas les masques motorsport SCOTT à la machine à laver.
- Il est nécessaire de changer l'écran si son état ne garantit pas un fonctionnement optimal et une bonne protection, en raison de salissures, d'une usure mécanique ou d'un usage inapproprié. L'écran est à jeter avec les ordures ménagères.

## CHANGEMENT DE L'ÉCRAN

1. Enlevez l'écran défectueux du cadre en tirant sur la partie nasale et dégagez l'écran de la monture.
2. Pour insérer le nouvel écran, commencez par la partie nasale du masque. Tirez sur cette partie et dans le même temps, insérez l'écran dans la rainure, pour que la monture s'y engage.
3. Ensuite, continuez avec le bord inférieur de l'écran et insérez-le complètement dans le cadre. Assurez-vous que les encoches soient bien engagées dans la monture.
4. Répétez l'opération avec le bord supérieur du masque en avançant vers le centre.
5. Une fois toutes les encoches correctement engagées dans les crans de la monture, insérez la dernière au centre du cadre.
6. Vérifiez que l'écran soit correctement enfoncé dans la rainure. Le cas échéant, effectuez une légère pression pour l'engager plus profondément.
7. Il est recommandé de changer l'écran à température ambiante, pour que le cadre soit suffisamment flexible.

En cas de changement d'écran, veuillez relever le nom du modèle inscrit à l'intérieur du cadre et commander l'écran de rechange correspondant chez un revendeur spécialisé. Vous trouverez également la catégorie du filtre UV en haut de l'écran, au milieu.






## SÉCURITÉ ET CHAMP D'APPLICATION

Seuls les verres de la classe 0 conviennent à une utilisation dans l'obscurité ou dans une mauvaise visibilité. Vous trouverez la catégorie du filtre UV en haut de l'écran, au milieu. Les masques motorsport sont adaptés pour tous types de sports motorisés, tels que les courses de motos, motos des neiges et quads. Les masques motorsport ont pour objectif de vous protéger du vent, de la poussière, de l'humidité et des rayons du soleil. Par ailleurs, ces masques ne conviennent pas pour une protection contre des rayons lumineux artificiels. Ils ne sont pas destinés à une utilisation en tant que masque de paintball ou de sécurité et n'ont pas d'écran correctif.

Masques de protection destinés à toutes les activités moto et cyclomoteur, à l'exception des courses et des compétitions officielles. Les accessoires tels que le Noseguard (protecteur nasal) et le film de protection amovible, ou plutôt l'écran Works, sont disponibles dans le commerce. Attention, utilisez uniquement les accessoires d'origine. Seuls ces accessoires garantissent un réglage précis et une sécurité stricte.

## INSTRUCTIONS À CONSERVER À DISPOSITION.

CATÉGORIE	TRANSMISSION	DESCRIPTION
S0 	80% - 100%	clair ou légèrement teinté
S1 	43% - 80%	filtre clair
S2 	18% - 43%	filtre universel moyen

### NORMES EN

Tous les masques motorsport SCOTT répondent aux dispositions et normes de sécurité de la directive 89/686 CEE. Nos produits sont testés en usine conformément au DIN EN 1938 (version 07/10) et normés par TÜV SÜD Product Service GmbH, Daimlerstraße 11, D-85748 Garching bei München, Allemagne.

### DANS DES CONDITIONS NORMALES D'UTILISATION, IL EST GARANTI QUE :

- Aucune blessure ne peut être provoquée par des bords coupants ou des éléments tranchants sur le masque.
- Les yeux sont protégés contre les rayons UV dangereux.
- Les masques motorsport, dans la mesure où leur taille a correctement été choisie et que le bandeau est correctement ajusté au tour de tête, protègent des courants d'air (vent relatif), de la poussière, de la projection de gravillons et de l'humidité.
- Une circulation de l'air suffisante est garantie grâce aux aérations comblées de mousse.
- L'écran est de très bonne qualité optique.
- Les écrans répondent aux exigences de résistance aux chocs et résistent à une pression de 60m/s avec une bille en acier de 6 mm de diamètre.

Nos écrans sont conformes à la catégorie optique 1, selon les tests EN 166 (version 04-2002). Chaque écran offre une protection à 100 % contre les rayons UVA/UVB (jusqu'à 380 nm ; la teinte « amplifier » brevetée protège même jusqu'à 400 nm). Seuls les écrans SCOTT originaux bénéficient de ces éléments. Les écrans ne protègent pas des chocs avec des objets durs ou tranchants. Les types d'écrans que nous proposons offrent différents niveaux de diffusion ou de réduction de luminosité (voir spectro-diagramme de diffusion ci-après).

	CATÉGORIES DE FILTRE	TRANSMISSION DE LA LUMIÈRE
BASE COLOR LENSES		
Clear	S0	91
Grey*	S1	49
Sky blue*	S1	57
Yellow*	S1	74
Amplifier Rose*	S1	53
CHROME LENSES		
Electric blue Chrome*	S2	40
Orange Chrome*	S2	42
Green Chrome*	S2	30
Purple Chrome*	S2	21
Blue Chrome*	S2	26
Silver Chrome*	S2	29
Yellow Chrome*	S2	23

\* Ne convient pas à la conduite de nuit ou au crépuscule

### • Explication des sigles

AF (Anti-fog): Dans le cas où l'écran est marqué „AF“, la résistance à la buée est garantie.

Responsable pour le développement et l'homologation:

SCOTT Sports SA, Route du Crochet 17, CH-1762 Givisiez

Distribution USA : SCOTT USA Inc., 651 West Critchlow Drive, Ogden, UT 84404, USA

Distribution autres pays: SSG (Europe) Distribution Center SA, P.E.D Zone C1, Rue du Kiell 60, 6790 Aubange, Belgium

[www.scott-sports.com](http://www.scott-sports.com)



©SCOTT Sports SA 2015 - All rights reserved. Rev. 04 du 06.2015.

Les informations contenues dans ce manuel ont été traduites en plusieurs langues. Seule la langue anglaise fera foi en cas de litiges.

**15 - FRANÇAIS**



## MOTOSPORTS GOGGLE

---

SCOTT si congratula con voi per aver acquistato questa maschera. Vi chiediamo gentilmente di leggere con attenzione queste istruzioni e se avete bisogno di maggiori informazioni contattate direttamente il vostro rivenditore o il vostro distributore. Le maschere SCOTT sono state sviluppate per assicurare il miglior comfort possibile mentre siete in moto.

### **CUSTODIA**

Se possibile tenete la vostra maschera SCOTT nell'apposita sacca o contenitore. In questo modo sarete sicuri che le lenti rimarranno intatte il più a lungo possibile. Vi chiediamo di tenere lontano le vostre maschere da fonti di calore. Temperature maggiori di 50 ° non sono consigliate!

### **CONTROLLO**

Prima di ogni gara o dopo una caduta della maschera controllatela per assicurarvi che sia ancora intatta. Le lenti non devono essere rotte, l'elastico deve essere fissato saldamente alla montatura e la montatura non deve essere rotta. Nel caso in cui troviate questi tipi di danni dovrete sostituire il pezzo danneggiato. Per garantire un'ottima aderenza al viso regolate l'elastico in relazione al vostro casco. Si consiglia vivamente di usare solo parti di ricambio originali SCOTT. Le lenti rigate o danneggiate devono essere sostituite e non devono essere riutilizzate.

### **PULIZIA**

A seconda del modello le lenti hanno un rivestimento idrofilo (anti-appannamento) che vi protegge dalla nebbia. E' molto importante seguire le seguenti istruzioni:

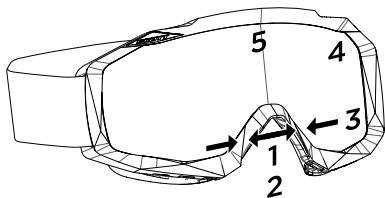
- Nel caso in cui la maschera sia leggermente macchiata di fango è sufficiente pulirla con un panno umido.
- Nel caso in cui la maschera sia pesantemente macchiata di fango, le lenti possono essere pulite direttamente sotto acqua corrente utilizzando come detergente del sapone neutro. Assicuratevi quindi che le lenti umide non siano asciugate, non strofinate con un panno, l'acqua deve essere scrollata e tamponata con un panno soffice e pulito. Strofinando la lente potrebbe rovinarsi. Questo può succedere anche nel caso in cui vengano usati tovaglioli di carta.
- Le lenti specchiate devono essere usate con particolare attenzione. Assicuratevi che non ci siano granelli di polvere sulle lenti e anche sul panno quando le pulite.
- Vi consigliamo vivamente di non usare solventi.
- Non lavare le maschere SCOTT in lavatrice.
- E' essenziale che le lenti vengano cambiate nel tempo perché non possono assicurare le prestazioni iniziali.



## RICAMBIO DELLE LENTI

1. Rimuovere la lente difettata dalla montatura togliendo l'area del naso dalle lenti e di conseguenza le lenti da ogni apertura.
2. Per inserire la nuova lente si comincia dall'area del naso. Spingere l'area del naso e inserire la lente nella scanalatura in modo tale da incontrare ogni apertura.
3. Continuate con il bordo inferiore della lente e inserire completamente nella montatura. Assicuratevi che l'intaglio (incavo) si incontri con le aperture.
4. Ripetere il processo con il bordo superiore della maschera muovendosi verso il centro.
5. Se tutte le aperture sono incastrate nella montatura, inserite la lente nel centro della stessa.
6. Accertatevi che la lente sia salda nella scanalatura. Nel caso in cui la lente non sia salda esercitate una piccola pressione per far sì che si incastrino.
7. La lente deve essere cambiata a temperatura ambiente in modo tale che la montatura sia sufficientemente flessibile.

Se avete bisogno di una nuova lente prendete nota del modello all'interno della montatura e ordinate il pezzo di ricambio dal vostro rivenditore specializzato.






## SICUREZZA E GAMMA DI APPLICAZIONE

Solo le lenti appartenenti alla classe 0 sono adatte a condizioni di buio o con poca visibilità. Potete trovare la classe di riferimento sulla lente. Lo scopo delle maschere da motocross è di proteggere da vento, polvere, umidità e da raggi solari. Non sono adatte come protezione contro le luci artificiali. Non sono concepite come maschere di sicurezza.

Occhiali di protezione per tutte le attività su motociclo e ciclomotore eccetto le corse e le competizioni ufficiali.

Gli accessori come il noseguard e le pellicole o i dischi sono disponibili presso i punti vendita specializzati. Si raccomanda di utilizzare unicamente accessori originali in quanto solo questi garantiscono precisione e sicurezza.

## TENETE QUESTA BROCHURE IN UN POSTO SICURO.

CLASSE DEL FILTRO	TRASMISSIONE	DESCRIZIONE
S0 	80% - 100%	neutre o colori chiari
S1 	43% - 80%	filtro leggero
S2 	18% - 43%	filtro medio

### NORME EN

Tutte le maschere SCOTT sono conformi ai requisiti di sicurezza della Direttiva 89/686 CEE. I nostri prodotti sono esaminati presso i nostri stabilimenti in accordo con DIN EN 1938 (versione 07/10) e sono testati da TÜV SÜD Product Service GmbH, Daimlerstraße 11, D-85748 Garching bei München, Germania.

### VI GARANTIAMO CHE:

- Nessuna ferita sarà causata da bordi taglienti o da elementi sporgenti sulle maschere.
- Gli occhi saranno protetti contro i raggi UV.
- Le maschere - presupponendo con una corretta scelta di misura e una corretta vestibilità dell'elastico - vi proteggeranno contro correnti d'aria, polvere, umidità e ghiaia.
- Una sufficiente circolazione dell'aria è garantita tramite l'imbottitura.
- Le lenti sono otticamente accurate.
- Le lenti uniscono standard di impatto e resistenza e sono in grado di opporre resistenza a una tempesta di 60m/s con un Ø6mm palle di acciaio.

Le nostre lenti sono conformi alla classe 1 in accordo con EN 166 (Versione 04-2002). Tutte le lenti offrono una protezione 100 % contro raggi UVA/UVB (fino a 380nm; la tinta brevettata 'amplifier' protegge fino a 400nm). Solo le lenti SCOTT originali soddisfano queste necessità. Le lenti non proteggono da oggetti duri e appuntiti. Ogni tipo di lente dai noi fornita offre una differente riduzione della luce o un livello di trasmissione (vedi il diagramma di trasmissione in fondo a questo libretto di istruzioni).

	CLASSI DEI FILTRI	TRASMISSIONE DELLA LUCE
BASE COLOR LENSES		
Clear	S0	91
Grey*	S1	49
Sky blue*	S1	57
Yellow*	S1	74
Amplifier Rose*	S1	53
CHROME LENSES		
Electric blue Chrome*	S2	40
Orange Chrome*	S2	42
Green Chrome*	S2	30
Purple Chrome*	S2	21
Blue Chrome*	S2	26
Silver Chrome*	S2	29
Yellow Chrome*	S2	23

\* Non adatto a viaggi durante la notte o al tramonto

## SPIEGAZIONE DELLE MARCATURE

AF (Anti-Fog): le lenti marcate AF garantiscono resistenza all'appannamento.

Responsabile dello sviluppo e dell'omologazione:

SCOTT Sports SA, Route du Crochet 17, CH-1762 Givisiez

Distribuzione USA : SCOTT USA Inc., 651 West Critchlow Drive, Ogden, UT 84404, USA

Distribuzione altri paesi: SSG (Europe) Distribution Center SA, P.E.D Zone C1, Rue du Kiell 60, 6790 Aubange, Belgium

[www.scott-sports.com](http://www.scott-sports.com)



©SCOTT Sports SA 2015 - All rights reserved. Rev. 04 du 06.2015.

Questo manuale contiene informazioni relative al prodotto in diverse lingue ma, in caso di contenzioso, farà fede quanto riportato nel manuale in lingua inglese.

**19 - ITALIANO**



## MOTOSPORTS GOGGLE

---

A SCOTT gostaria de felicitá-lo pela compra destes óculos para desportos motorizados. Leia com cuidado as instruções e contacte o seu agente ou revendedor se necessitar de mais informações. Os óculos SCOTT para desportos motorizados foram desenvolvidos a fim de assegurar as melhores pré - condições possíveis para um conforto irrestrito durante as suas actividades motorizadas.

### ARMAZENAMENTO

Sempre que possível guarde os seus óculos SCOTT no saco ou caixa especialmente desenhado para esta finalidade. Só assim poderá ter a certeza que as lentes dos seus óculos permanecerão intactas durante o maior tempo possível.

Atenção: os óculos de protecção não devem ser armazenados em lugares sujeitos a níveis elevados de radiação de calor. Não é recomendado o armazenamento a temperaturas acima de 50°C!

### INSPECÇÃO

Inspeccione os seus óculos antes do início de época ou depois de uma queda para se certificar que os seus óculos estão intactos. A lente não pode estar estalada, a fita deve estar firmemente presa a estrutura. Também a estrutura não deve estar danificada. Se verificar alguma destas situações, a parte defeituosa deverá ser substituída pelo seu revendedor. Para garantir um óptimo encaixe, ajuste a fita ao tamanho do seu capacete. Só podem ser utilizadas peças SCOTT para a reposição/substituição. As lentes riscadas ou danificadas deverão ser substituídas.

### LIMPEZA

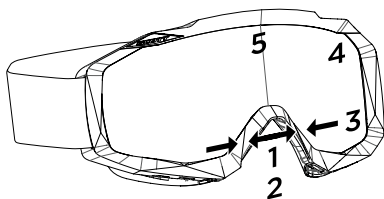
Depende do modelo das lentes, se tem ou não revestimento hidrófilo (anti-fog), que impede o embaciamento. Assim, é importante proceder de acordo com as seguintes instruções:

- No caso de sujidade leve, os seus óculos podem ser limpos com a ajuda do seu saco ou com um pano húmido;
- No caso de muita sujidade, a lente pode ser limpa com água corrente e um pouco de sabão. Certifique-se que a lente molhada não é enxugada. Deverá apenas sacudir a água e passar um pano macio e limpo. O acto de limpar pode remover o revestimento anti — fog . Isto também pode ocorrer se utilizar toalha de papel.
- Deverá haver um cuidado especial se as lentes forem espelhadas. Certifique-se que não há partículas de poeira na lente ou no pano quando as limpar.
- Não Recomendamos o uso de solventes.
- Não lave os seus óculos na máquina de lavar roupa
- É essencial a lente ser substituída se não puder ser mais garantidos o seu correcto funcionamento e a protecção por causa da sujidade, do desgaste, de danos ou uso impróprio. Coloque os seus óculos danificados no contentor de lixo doméstico

## MUDAR A LENTE

1. Retire a lente defeituosa da estrutura puxando para fora a parte da estrutura que encaixa no nariz e removendo a lente de cada uma das saliências.
2. Para introduzir a nova lente comece pela parte da estrutura que encaixa no nariz. Pressionando-a, introduza a lente na ranhura para encaixar nas saliências.
3. Continue com a borda inferior da lente e introduza-a inteiramente nas estruturas. Assegure-se de que os entalhes encaixam nas saliências.
4. Repita o processo com a borda superior dos óculos, de fora para dentro.
5. Com todos os entalhes encaixados na estrutura, introduza a última parte central da estrutura.
6. Certifique-se que a lente está firmemente encaixada. Se não for o caso, pressione ligeiramente para que encaixe.
7. Note que, idealmente, a lente deve ser substituída à temperatura ambiente de modo a que a estrutura esteja suficientemente maneável.

Se necessita de uma nova lente, anote o modelo, marcado dentro da estrutura, e encomende a lente para substituição ao seu revendedor especializado. Poderá encontrar a classe do filtro na parte central superior da lente.



## SEGURANÇA E APLICAÇÃO

Apenas as lentes de classe de filtragem 0 são apropriadas para uso em condições de fraca luminosidade. Encontrará a indicação da classe de filtragem na lente. Os óculos de protecção são para todo o tipo de desportos motorizados tais como andar de moto de duas rodas, de moto de neve e de moto 4. A finalidade dos óculos de protecção é protegê-lo do vento, da poeira, da humidade e dos raios prejudiciais do sol. Não são recomendados para paintball nem são óculos de segurança. Não têm graduação. Guarde este manual de instruções num lugar seguro.

Óculos de protecção para todas as actividades efectuadas em motociclos e ciclomotores excepto competições e provas oficiais.

Acessórios como, por exemplo protecções para o nariz e viseiras. As películas Works podem ser encontradas em lojas especializadas. Atenção: Utilizar apenas acessórios originais, uma vez que só estes asseguram o ajuste e a segurança exactos.

## **GUARDE ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES NUM LUGAR SEGURO.**

CLASSE DO FILTRO	TRANSMISSÃO	DESCRIÇÃO
S0 	80% - 100%	desobstruídos ou matizados levemente
S1 	43% - 80%	filtro claro de
S2 	18% - 43%	filtros universais médios de

### **EN NORMAS**

Todos os óculos de protecção SCOTT estão em conformidade com as condições e às exigências de segurança da directriz orientadora 89/686 CEE. Os nossos produtos são inspeccionados de acordo com a DIN EN 1938 do (versão 07/10) e testados pela TÜV SÜD Product Service GmbH, Daimlerstraße 11, D-85748 Garching bei München, Alema.

### **QUANDO UTILIZADOS TAL COMO INDICADO, É ASSEGUADO QUE:**

- Nenhum ferimento será causado por algum rebordo afiado ou por elementos projectados nos óculos de protecção.
- Os olhos serão protegidos contra aos prejudiciais raios UV.
- Os óculos de protecção - presumindo-se uma selecção correcta do tamanho e o encaixe correcto da fita ajustáveis principal - protegerão contra fluxos de ar, poeira, pedregulhos e humidade.
- A circulação de ar é garantida através da abertura coberta com espuma.
- A lente é opticamente exacta.
- As lentes estão de acordo com os padrões de resistência ao impacto e suporta um vento de 60m/s com uma esfera de aço de Ø6mm.

As nossas lentes enquadram-se na classe óptica 1 de acordo com EN 166 (versão 04-2002). Cada lente oferece uma protecção a 100% contra raios UVA/UVB (até 380nm; os matizes do amplificador patenteado protegem até 400nm). Apenas lentes originais SCOTT cumprem estas exigências. As lentes não protegem contra objectos duros ou afiados. Cada tipo de lente que fornecemos oferece um nível diferente de redução ou transmissão de luz. Veja, por favor, o diagrama espectral de transmissão na parte de trás deste manual.

	CLASSES DE FILTROS	TRANSMISSÃO DE LUZ
BASE COLOR LENSES		
Clear	S0	91
Grey*	S1	49
Sky blue*	S1	57
Yellow*	S1	74
Amplifier Rose*	S1	53
CHROME LENSES		
Electric blue Chrome*	S2	40
Orange Chrome*	S2	42
Green Chrome*	S2	30
Purple Chrome*	S2	21
Blue Chrome*	S2	26
Silver Chrome*	S2	29
Yellow Chrome*	S2	23

\* Produto não adequado para viagens durante a noite e em condições de pouca luminosidade

## EXPLICAÇÃO DOS SIMBOLOS

AF (Anti Fog): No caso de a lente ter a inscrição „AF“, a resistência ao embaçamento é garantida.

Responsável pelo desenvolvimento e homologação:

SCOTT Sports SA, Route du Crochet 17, CH-1762 Givisiez

Distribuição USA : SCOTT USA Inc., 651 West Critchlow Drive, Ogden, UT 84404, USA

Distribuição em outros países: SSG (Europe) Distribution Center SA, P.E.D Zone C1, Rue du Kiell 60, 6790 Aubange, Belgium

[www.scott-sports.com](http://www.scott-sports.com)



©SCOTT Sports SA 2015 - Todos os direitos reservados. Rev. 04 de 06.2015  
A informação contida neste manual está traduzida em várias línguas, mas em caso de conflito, a versão predominante será a Inglesa (English).

**23 - PORTUGUÊS**



## MOTOSPORTS GOGGLE

---

SCOTT le felicita por la compra de esta máscara SCOTT motorsport. Antes de usarla y para una utilización óptima, le rogamos lea atentamente las siguientes instrucciones. Las máscaras motorsport SCOTT se concibieron para garantizarle una comodidad ilimitada durante su actividad deportiva, ofreciéndole las mejores condiciones posibles.

### ALMACENAMIENTO

Conserve siempre sus gafas SCOTT en la funda prevista para tal fin. Solo así tendrá la certeza de que el cristal de las gafas se conservará intacto el mayor tiempo posible. Además, evite conservar sus gafas en lugares expuestos a radiaciones térmicas elevadas. No se recomienda conservar las gafas en ambientes con temperaturas superiores a 50 °C.

### INSPECCIÓN

Compruebe que su máscara esté intacta antes del comienzo de temporada o después de una caída. El cristal no debe estar rayado, la cinta debe estar fijamente unida a la montura y ésta última no debe tener ninguna grieta. En caso contrario, se debe sustituir la parte defectuosa de las gafas. Para poder garantizar una adaptación óptima, ajuste la cinta hasta que quede completamente fijada a su cabeza o casco. Solo deben utilizarse piezas de repuesto SCOTT originales. Los cristales rayados o dañados deben ser reemplazados, no deben ser utilizados de nuevo.

### LIMPIEZA

Segun el modelo, el cristal está provisto de un revestimiento hidrófilo (antivaho) que impide que se empañe. Por este motivo es importante que siga las siguientes indicaciones:

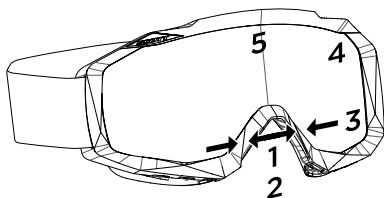
- En caso de suciedad superficial basta con limpiar las gafas con ayuda de la funda.
- Si la suciedad es persistente, puede limpiar el cristal con agua y un poco de jabón. Procure no fregar el cristal si está húmedo; sacuda el agua primero y séquelo con un trapo suave y seco. Al fregar el cristal se podría dañar el revestimiento. Esto mismo podría ocurrir si se utilizan pañuelos de papel.
- Se ruega tener especial cuidado en el caso de cristales azogados. Compruebe que no haya partículas de polvo en el cristal o en el trapo mientras esté limpiando sus gafas.
- El uso de disolventes está totalmente desaconsejado.
- Nunca laven las máscaras SCOTT motorsport a máquina.
- Es necesario cambiar los cristales si su estado no garantiza un funcionamiento óptimo o una buena protección, debido a manchas, a un desgaste mecánico o a un uso inadecuado.



## CAMBIO DE PANTALLA

1. Retire el cristal defectuoso de la montura procurando apartar la zona para la nariz del cristal y soltar éste último de los soportes de uno en uno.
2. Para colocar el nuevo cristal, comience por la parte nasal de la máscara. Presione la zona para la nariz e introduzca el cristal en la ranura hasta que los soportes encajen.
3. Continúe ahora con el borde inferior del cristal y colóquelo completamente en la montura. Asegúrese de que las muescas también encajen realmente en los soportes.
4. Repita la operación desde el borde superior de la máscara avanzando hacia el centro.
5. Una vez encajadas todas las muescas, coloque, por último, la que se encuentra en el centro de la montura.
6. Compruebe que el cristal ha encajado en la guía por todos los lados. En caso contrario, presione ligeramente hasta que encaje.
7. Por favor, tenga en cuenta que el cristal debe cambiarse preferentemente a temperatura ambiente para que la montura esté suficientemente flexible.

En caso de que necesite un nuevo cristal, anote el nombre del modelo, indicado en la montura y adquiera el cristal de recambio apropiado a su comerciante especializado al medio.






## SEGURIDAD Y AMBITO DE APLICACION

Solo las lentes perteneciendo a la clase 0 son adaptadas a un uso en condiciones de oscuridad o poca visibilidad. Podra encontrar la clase de filtro encima del cristal. Las máscaras motorsport tienen por objetivo protegerles del viento, del polvo, de la humedad y de los rayos del sol. Estas máscaras motorsport no son apropiadas para la protección contra la luz artificial. No se destinan a una utilización como máscara de paintball o de seguridad. Máscara de protección para cualquier actividad motorizada, con excepción de las carreras y competiciones oficiales.

Los accesorios como el protector nasal y el visor, o cualquier otra pieza de cristal, están disponibles en tiendas especializadas.

Procure utilizar siempre accesorios originales para conseguir la correcta colocación y seguridad.

## CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES A SU DISPOSICIÓN.

CATEGORÍA	PORCENTAJE DE LUZ	DESCRIPCIÓN
S0 	80% - 100%	color clara o ligera
S1 	43% - 80%	filtro ligero
S2 	18% - 43%	filtro universal medium

## NORMAS EN

Todas las máscaras motorsport SCOTT cumplen con las disposiciones y normas de seguridad de la Directiva 89/686 CEE. Nuestros productos se comprueban en la fábrica según las normas DIN EN 1938 (versión 07/10) y son verificados según las muestras por la empresa certificadora TÜV SÜD Product Service GmbH, Daimlerstraße 11, D-85748 Garching Munich, Alemania

### EN CONDICIONES NORMALES DE UTILIZACIÓN, SE GARANTIZA QUE:

- No aparecerán daños por aristas afiladas o partes sobresalientes.
- Los ojos estarán protegidos contra las radiaciones ultravioleta nocivas.
- Las máscaras motorsport, suponiendo una correcta elección de la talla y un ajuste adecuado del largo de la cinta ajustable para la cabeza, le protegerán de las corrientes de aire (viento en contra), del polvo, de la proyección de gravillas y de la humedad.
- Contará con la suficiente circulación de aire a través de los orificios recubiertos de espuma.
- Los cristales son correctos en cuanto a su óptica.
- Los cristales responden a las exigencias de resistencia a choques y resisten a una presión de 60m/s con una bola en acero de 6 mm. de diámetro.

Nuestros cristales son conformes a la categoría óptica 1, según las pruebas EN 166 (versión 04-2002). Cada cristal ofrece una protección al 100% contra los rayos UVA/UVB (hasta 380 nm; el color «amplifier» patentado protege incluso hasta 400 nm). Sólo los cristales originales SCOTT son conformes a esos requisitos. Los cristales no ofrecen protección contra los choques con objetos duros o afilados. Cada tipo de cristal ofrece distintos niveles de reducción o difusión de luminosidad. Refiérase al diagrama espectro de difusión a la espalda de este folleto.

**ESPAÑOL -26**

**ESPAÑOL - 26**

	CLASES DE FILTRO	TRANSMISIÓN DE LUZ
<b>BASE COLOR LENSES</b>		
Clear	S0	91
Grey*	S1	49
Sky blue*	S1	57
Yellow*	S1	74
Amplifier Rose*	S1	53
<b>CHROME LENSES</b>		
Electric blue Chrome*	S2	40
Orange Chrome*	S2	42
Green Chrome*	S2	30
Purple Chrome*	S2	21
Blue Chrome*	S2	26
Silver Chrome*	S2	29
Yellow Chrome*	S2	23

\* No recomendable para conducción nocturna o con poca luz.

#### **EXPLICACIÓN DE LOS SIGNOS**

AF (Anti-fog): en caso que el signo AF figure en la pantalla, la resistencia al vaho esta garantizada.

Responsables del desarrollo y de la homologacion:

SCOTT Sports SA, Route du Crochet 17, CH-1762 Givisiez

Distribución USA : SCOTT USA Inc., 651 West Critchlow Drive, Ogden, UT 84404, USA

Distribución otros países: SSG (Europe) Distribution Center SA, P.E.D Zone CI, Rue du Kiell 60, 6790 Aubange, Belgium

**[www.scott-sports.com](http://www.scott-sports.com)**



©SCOTT Sports SA 2015 - Todos los derechos reservados. Rev. 04 du 06.2015.

La información que contiene este manual está traducida en varios idiomas, pero únicamente la versión en inglés será relevante en caso de conflicto.

**27 - ESPAÑOL**



## МОТОЦИКЛЕТНЫЕ ОЧКИ

---

Компания SCOTT благодарит вас за покупку этих мотоциклетных очков. Просим вас внимательно прочитать настоящие инструкции. В случае необходимости получения более подробной информации, обращайтесь напрямую к вашему розничному продавцу или в Ваш дилерский центр. Мотоциклетные очки производства SCOTT были разработаны с учетом обеспечения максимального уровня комфорта во время езды на мотоцикле.

### ЧЕХОЛ

По возможности храните ваши очки SCOTT в специальном чехле или мешочке. Это позволит сохранить линзы невредимыми более длительный срок, и они прослужат вам как можно дольше. Рекомендуется держать очки вдали от источников тепла. Температура хранения не должна превышать 50°C!

### КОНТРОЛЬ

Перед любой гонкой или после падения необходимо проверить целостность очков. Линзы не должны быть сломанными, резинка должна быть прочно закреплена в оправе, а сама оправа не должна быть поврежденной. Если встречается хотя бы один из вышеуказанных случаев, необходимо заменить поврежденную деталь. Чтобы очки отлично прилегали к лицу, отрегулируйте резинку с учетом размеров вашего шлема. Компания настойчиво рекомендует использовать исключительно оригинальные запасные части SCOTT. Поцарапанные или поврежденные линзы подлежат замене, и их нельзя больше использовать.

### ОЧИСТКА

- В зависимости от модели очков линзы могут иметь гидрофильную обработку (против запотевания), которая предоставляет защиту от тумана. Очень важно правильно следовать инструкциям:
- Если очки слегка загрязнились, достаточно прочистить их влажной тканью.
- Если же очки сильно загрязнились, их можно промыть под проточной водой с нейтральным моющим средством. Не вытирайте влажные линзы тканью. Подождите, пока вода не стечет, и только после промокните остатки воды мягкой и чистой салфеткой. Если линзы тереть, они могут повредиться. Это может произойти при использовании бумажных салфеток.
- При обращении с зеркальными линзами требуется особое внимание.
- Проверьте, чтобы при очистке линз на них и салфетке не было гранул пыли.
- Настойчиво рекомендуем вам не использовать растворители.
- Не мойте очки SCOTT в стиральной машине.
- Очень важно своевременно менять линзы, так как они не могут постоянно поддерживать изначальные характеристики.

### ЗАМЕНА ЛИНЗ

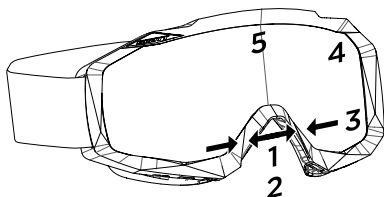
1. Выньте поврежденную линзу из оправы. Для этого протолкните носовую дужку, чтобы освободить линзы, после чего выньте линзы из гнезд.
2. Для вставки новой линзы необходимо начинать с носовой дужки.

**РУССКИЙ - 28**

Надавите на носовую дужку и вставьте линзу в щель так, чтобы она правильно пришлась на каждое отверстие.

3. Продолжите работу с нижним краем линзы, полностью вставляя ее в оправу. Убедитесь в том, что выемка правильно находит на отверстие.
4. Повторите то же самое с верхним краем очков, продвигаясь в сторону центра.
5. Если все отверстия попали в оправу, вставьте линзу в центр оправы.
6. Проверьте, чтобы линза прочно была вставлена в паз. Если линза вставлена непрочно, слегка надавите на нее, чтобы она правильно закрепилась в оправе.
7. Линза должна заменяться при комнатной температуре для того, чтобы оправка была достаточно гибкой.

Если вам необходима новая линза, запишите модель, которая указана с внутренней стороны оправы, после чего закажите запчасть у специализированного продавца.





## БЕЗОПАСНОСТЬ И ДИАПАЗОН ПРИМЕНЕНИЯ

Только линзы класса 0 подходят для использования в темноте или при плохой видимости. На линзах указан класс принадлежности. Назначение мотоциклетных очков для мотокросса — защита пилота от ветра, пыли, влажности и солнечных лучей. Они не пригодны для защиты от искусственного света. Они не задуманы для использования в качестве очков безопасности.

Защитные очки для всех видов деятельности на мотоцикле и мопеде, за исключением гонок и официальных соревнований.

Такие принадлежности, как защита носа, пленки или диски можно приобрести в специализированных магазинах. Рекомендуется использовать исключительно оригинальные принадлежности, так как только они обеспечивают точность и безопасность.

## ХРАНИТЕ НАСТОЯЩУЮ БРОШЮРУ В НАДЕЖНОМ МЕСТЕ

КЛАСС ФИЛЬТРА	ПРОПУСКАНИЕ	ОПИСАНИЕ
S0 	80% - 100%	нейтральные или светлого цвета
S1 	43% - 80%	легкий фильтр
S2 	18% - 43%	средний фильтр

## НОРМАТИВЫ EN

Все очки производства SCOTT отвечают требованиям безопасности в соответствии с директивой 89/686 СЕЕ. Изделия нашего производства были тщательно проверены на наших предприятиях в соответствии с требованиями норматива DIN EN 1938 (версия 07/10) и были протестированы сертификационным органом TÜV SÜD Product Service GmbH, Daimlerstraße 11, D-85748 Garching bei München, Германия.

### КОМПАНИЯ ГАРАНТИРУЕТ:

- Невозможность нанесения ран из-за режущих кромок или выступающих элементов очков.
- Защиту очков от УФ-лучей.
- Защиту от воздушных потоков, влажности и гальки, если размер очков выбран правильно и должным образом отрегулирована резинка.
- Достаточную вентиляцию, что обеспечивается благодаря специальной набивке.
- Оптическую точность линз.
- Устойчивость очков непогоде (ветер 60 м/с, диаметр стальных шариков 6 мм), так как очки отвечают требованиям по устойчивости ударам и прочности.

Линзы нашего производства относятся к классу 1 в соответствии с требованиями норматива EN 166 (версия

04-2002). Все линзы обеспечивают 100% защиту от воздействия лучей UVA/UVB (до 380 нм; запатентованная краска amplifier защищает до 400 нм). Только оригинальные линзы SCOTT могут гарантировать эти характеристики. Линзы не защищают от твердых или острых предметов. Каждый тип линз, поставляемый компанией, обеспечивает различную степень редукации света или различный уровень его пропускания (см. график пропускания света в конце настоящей инструкции).

	КЛАССЫ ФИЛЬТРОВ	ПРОПУСКАНИЕ СВЕТА
<b>БАЗОВЫЕ ЦВЕТА ЛИНЗ</b>		
Clear	S0	91
Grey*	S1	49
Sky blue*	S1	57
Yellow*	S1	74
Amplifier Rose*	S1	53
<b>ХРОМИРОВАННЫЕ ЛИНЗЫ</b>		
Electric blue Chrome*	S2	40
Orange Chrome*	S2	42
Green Chrome*	S2	30
Purple Chrome*	S2	21
Blue Chrome*	S2	26
Silver Chrome*	S2	29
Yellow Chrome*	S2	23

\* НЕ ПОДХОДИТ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВО ВРЕМЯ НОЧНЫХ ПУТЕШЕСТВИЙ ИЛИ ЗАКАТА

## ОБЪЯСНЕНИЕ МАРКИРОВКИ

AF (Anti-Fog): линзы с маркировкой AF обеспечивают устойчивость к запотеванию.

Ответственный за развитие и сертификацию:

SCOTT Sports SA, Route du Crochet 17, CH-1762 Givisiez

Дилерский центр в США: SCOTT USA Inc., 651 West Critchlow Drive, Ogden, UT 84404, USA

Дилерский центр по другим странам: SSG (Europe) Distribution Center SA, P.E.D Zone C1, Rue du Kiell 60, 6790 Aubange, Belgium

[www.scott-sports.com](http://www.scott-sports.com)



©SCOTT Sports SA 2015 - All rights reserved. Rev. 04 du 06.2015

Настоящая инструкция содержит информацию об изделии на разных языках. Несмотря на это, в случае спорных ситуаций достоверным считается материал, написанный на английском языке.

**31 - РУССКИЙ**



## MOTOSPORTS GOGGLE

この度は SCOTT モータースポーツゴーグルをお買い上げいただきありがとうございます。本使用説明書をよくお読みください。さらに詳しい情報を必要とされる場合は、お近くのディーラーまたは小売店にお尋ねください。SCOTT モータースポーツゴーグルは、運転時の快適さを保証するように設計されています。

### 保管

SCOTT ゴーグルは、できるだけ専用のバッグまたはボックスに保管してください。この方法でのみ、ゴーグルのレンズを長い期間、無傷の状態に保つことができます。ゴーグルは、熱源の近くに保管しないでください。気温が 50℃ を超える場所での保管は推奨できません！

### 点検

各競技シーズの開始前、またはゴーグルを落としたりしたときは必ず点検を行い、傷が無いことを確認してください。レンズは割れていないこと、またストラップはフレームにしっかりと固定され、そしてフレームに破損があってははいけません。このような傷や不具合がある場合は、その部分を交換する必要があります。

顔に最適にフィットさせるためには、ご使用のヘルメットに合わせてストラップを調整してください。スペアパーツは、SCOTT 純正のもののみ使用されることを強く推奨します。ひっかき傷がついたり破損しているレンズは必ず交換し、絶対に再利用しないでください。

### 清掃

モデルにもよりますが、レンズは親水性（曇り止め）コーティングが施され、霧から保護しています。そのため次の指示に従ってください。

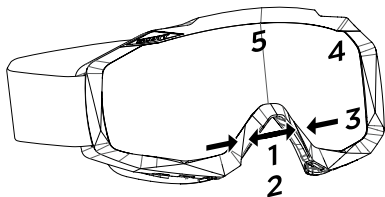
- ゴーグルが泥で汚れた場合は、湿らせた布で拭き取るだけで充分です。
- 泥の汚れが極めて著しい場合は、レンズは中性せっけんを使用して洗い、流水で洗い流してください。濡れたレンズは、布でこすって拭かないでください。レンズを振って水を切り、柔らかい清潔な布で叩くようにして拭いてください。こすって拭くと、レンズを損傷する場合があります。またペーパータオルの使用も同様に、損傷を招く場合があります。
- ミラーレンズを使用している場合は、取扱いには特に注意してください。
- レンズを清掃する際には、レンズや使用する布に塵粒が付着していないことを確認してください。
- 溶剤は絶対に使用しないでください。
- SCOTT モータースポーツゴーグルを洗浄器で洗浄しないでください。
- レンズを適時に交換することは極めて重要です。そうでないと、当初の性能を保証することが難しくなります。



## レンズの交換

1. 欠陥のあるレンズをフレームから取り外します。このとき、先ず鼻の部分を取り外し、次にそれぞれの開口部から外します。
2. 新しいレンズをはめ込むには、鼻の部分から入れてください。鼻の部分を押してレンズを溝に入れ、それぞれの開口部に合わせるようにします。
3. 次にレンズの下部を完全にフレーム内に収めます。ノッチが開口部に合うことを確認してください。
4. 中央に向けて移動しながら、同様の作業をレンズの上部にもおこないません。
5. 全ての開口部をフレームに正しくはめ込んだら、レンズをフレームの中央に挿入します。
6. レンズが溝に正しくはめ込まれていることを確認してください。もしはめ込まれていない場合は、軽く押して、はめ込んでください。
7. レンズの交換は、フレームが充分しなやかな状態にあるように、室温で作業を行ってください。

新しいレンズが必要な場合は、フレーム内側にあるモデル名を書き止め、専門の小売店にスペアパーツを注文してください。






## 安全と適用範囲

暗い時間帯や視界の悪い条件では、フィルタークラス 0 に属するレンズのみが適しています。フィルタークラスは、レンズの上部に記されています。モータースポーツゴーグルの目的は、ユーザーを風、埃、湿気、および太陽の光から守ることです。人口光からの保護には適しておりません。安全眼鏡としての機能はありません。

本製品はモーターサイクルまたは原付、モペッドで使用時における保護眼鏡であって、正式なレースや競技での使用には適していません。

ノーズガードやティアオフフィルム、またワークレンズなどのアクセサリ類は、お近くの専用小売店でお求めになれます。アクセサリは純正品のみご使用ください。それ以外をご使用になった場合は、製品への適合性や安全性は保証されません。

## この取り扱い説明書は、安全な場所に保管してください。

フィルタークラス	透過度	説明
S0 	80% - 100%	クリアまたは薄く着色
S1 	43% - 80%	ライトフィルター
S2 	18% - 43%	ミディアムフィルター

### 規約

全ての SCOTT モータースポーツゴーグルは、法令 89/686 EEC の安全要求事項に準拠しています。弊社の製品は DIN EN 1938 (バージョン 07/10) に従って弊社の工場に置いて検査済みであり、さらにドイツの TÜV SÜD Product Service GmbH, Daimlerstraße 11, D-85748 Garching bei München によりテスト済みです。

次のことが保証されて。

- ゴーグルの鋭角な部分や突起部分が怪我の原因にはなりません。
- 目を有害な紫外線から保護し。
- モータースポーツゴーグルは、正しいサイズを選び、ヘッドストラップを正しく調整して身に付けた場合、空気流、ちりや埃、湿気、それに砂利や小石からユーザーを保護します。
- パッドを通して、十分な空気循環が得られます。
- レンズは光学的に精密。
- レンズは耐衝撃性基準を満たしており、直径 6mm のスチール球を伴った毎秒 60m の強風にも耐えられるようにできています。

弊社のレンズは EN 166 (バージョン 4-2002) に従い、optical class 1 に準拠しています。

全てのレンズは 100% UVA/UVB カットです (380nm まで。特許を取得した着色「アンプリファイア」では 400nm まで)。SCOTT のオリジナルレンズだけがこの必要条件を満たしています。レンズは硬いものや先のとがっているものに対する保護はしていません。弊社のレンズは、それぞれのタイプで減光や透過度のレベルが異なります (本使用説明書の最終ページにある透過度表を参照してください)。

	フィルタークラス	光の透過度
ベースカラーレンズ		
クリア	S0	91
グレー*	S1	49
スカイブルー*	S1	57
イエロー*	S1	74
アンプリファイアローズ*	S1	53
クロームレンズ		
エレクトリックブルー クローム*	S2	40
オレンジクローム*	S2	42
グリーンクローム*	S2	30
パープルクローム*	S2	21
ブルークローム*	S2	26
シルバークローム*	S2	29
イエロークローム*	S2	23

\* 夜間の運転時、または日没時の使用には適しておりません

## マーキングの説明

AF (曇り止め): レンズに“AF”

のマークが付されている場合は、レンズの曇り止めが保証されています

開発および認証担当:

SCOTT Sports SA, Route du Crochet 17, CH-1762 Givisiez

流通担当 (米国): SCOTT USA Inc., 651 West Critchlow Drive, Ogden, UT 84404, USA

流通担当 (米国以外の地域): SSG (Europe) Distribution Center SA, P.E.D Zone C1, Rue du Kiell 60, 6790 Aubange, Belgium

[www.scott-sports.com](http://www.scott-sports.com)



©SCOTT Sports SA 2015 - 不許複製。Rev. 04 du 06.2015

.本マニュアルは数ヶ国語に翻訳されています。

係争・訴訟等の際には、英語版の内容に基づくものとします。

**35 - 日本語**



**WWW.SCOTT-SPORTS.COM**

SCOTT Sports SA

Route du Crochet 17, CH-1762 Givisiez

Phone +41 26 460 16 16 | Fax +41 26 460 16 00

e-mail: [scottsupport@scott-sports.com](mailto:scottsupport@scott-sports.com)

---